

SIEMENS

Gebrauchsanweisung

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanweisung!

Ihr neues Gerät

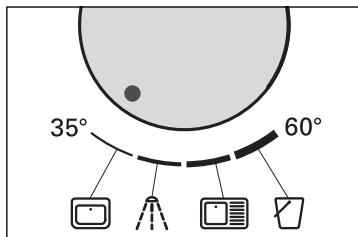
Der elektronisch geregelte Durchlauferhitzer erwärmt das Wasser, während es durch das Gerät fließt. Nur in dieser Zeit verbraucht das Gerät Strom.

⚠ Sicherheitshinweise

- Die Installation und erste Inbetriebnahme muß durch einen Fachmann nach vorliegender Montageanweisung durchgeführt werden.
- Der Durchlauferhitzer muß in einem frostfreien Raum installiert werden.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden.
Halten Sie Kinder fern.

So bedienen Sie den Durchlauferhitzer:

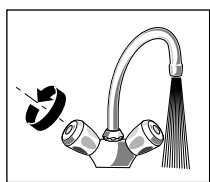
Die Warmwassertemperatur kann am elektronisch geregelten Durchlauferhitzer stufenlos eingestellt werden:



- Waschbecken
- Dusche

Bei Verwendung einer Thermostat-batterie, für hohe Temperaturen oder große Wassermengen, werden folgende Einstellungen empfohlen, z. B.:

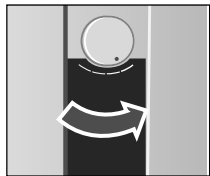
- Geschirrspülen
- Putzen



Warmwasserhahn öffnen

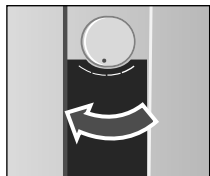
Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und erhitzt das Wasser, wenn der Warmwasserhahn geöffnet wird. Er schaltet sich wieder aus, wenn Sie den Wasserhahn schließen.

Wassertemperatur erhöhen:



Wird bei ganz geöffnetem Warmwasserhahn eine höhere Temperatur nicht erreicht, so fließt mehr Wasser, als der Durchlauferhitzer aufgrund seiner Leistung erwärmen kann. In diesem Fall muss der Warmwasserhahn etwas geschlossen werden.

Wassertemperatur senken:



SIEMENS

Operating Instructions

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Please read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time.

Your new appliance

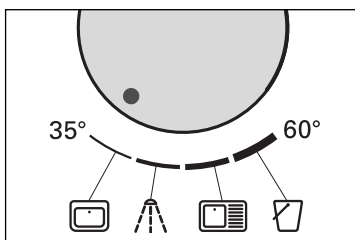
The electronically regulated flow-through heater warms the water while it flows through the unit. Only during this time does the unit consume energy.

⚠ Safety information

- The installation and initial startup of the appliance must be carried out by an authorized technician and in accordance with the supplied installation instructions.
- The continuous-flow heater must be installed in a frost-free room.
- The tap mixer and hot-water pipe may become hot.
Keep children at a safe distance.

How to operate the continuous-flow heater:

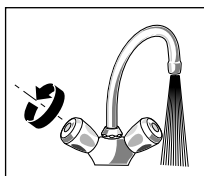
The warm water temperature can be continuously adjusted on the electronically regulated flow-through heater:



- Washbasin
- Shower

With the use of a thermostat battery, the following settings are recommended for high temperatures or large quantities of water, for example:

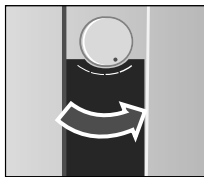
- Dish washing
- Cleaning



Turn on the hot-water tap

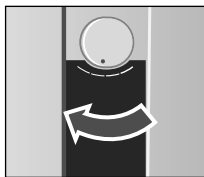
The continuous-flow heater switches on and heats the water when the hot-water tap is turned on. It switches off again when the tap is turned off.

Increasing the water temperature:



If a higher temperature for a completely opened warm water tap is not achieved, more water flows than the flow-through heater can warm as a result its performance capabilities. In this case, the warm water tap must be closed somewhat.

Decreasing the water temperature:



SIEMENS

Notice d'utilisation

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation.

Votre nouvel appareil

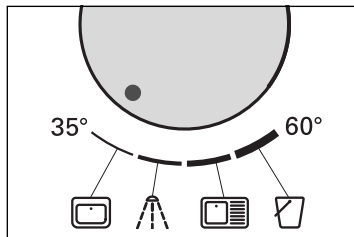
Le chauffe-eau à régulation électronique chauffe l'eau qui le traverse. L'appareil ne consomme de l'électricité qu'en cette occasion.

⚠ Consignes de sécurité

- L'installation et la première mise en service doivent être effectuées par un installateur agréé qui se conformera à la notice de montage ci-jointe.
- Installez le chauffe-eau dans un local non exposé au gel.
- Le mitigeur ainsi que le tuyau d'eau chaude peuvent devenir très chauds.
Eloignez les enfants.

Utilisation de l'appareil:

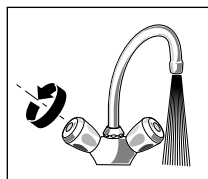
La température de l'eau chaude fournie par le chauffe-eau est réglable en continue :



- réglage pour un lavabo
- réglage pour une douche

Pour obtenir des températures élevées ou des débits importants, si une batterie thermostatique est mise en oeuvre, il est recommandé de choisir les réglages suivants :

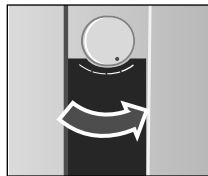
- nettoyage de la vaisselle
- nettoyage des sols



Robinet d'eau chaude ouvert

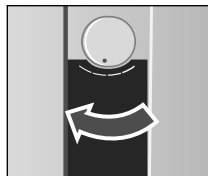
L'appareil se met en marche et chauffe l'eau lorsque le robinet d'eau chaude est ouvert. Fermez le robinet d'eau et l'appareil s'éteint à nouveau.

Pour hausser la température de l'eau:



Si la température de l'eau n'est pas suffisamment élevée lorsque le robinet est complètement ouvert, cela indique que le débit d'eau qui traverse le chauffe-eau est plus important que celui que la puissance du chauffe-eau permet de chauffer. Pour obtenir une eau plus chaude, il convient dans ce cas de fermer quelque peu le robinet pour réduire le débit.

Pour diminuer la température de l'eau:



SIEMENS

Gebruiksaanwijzing

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt!

Uw nieuwe apparaat

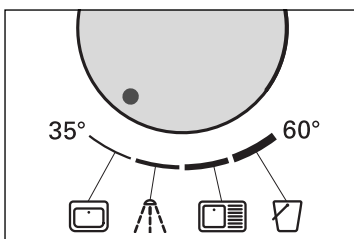
Het elektronisch geregelde doorstroomtoestel verwarmt het water terwijl het door het toestel stroomt. Alleen gedurende deze tijd verbruikt het toestel stroom.

⚠ Veiligheidsvoorschriften

- De installatie en de eerste ingebruikneming moeten worden uitgevoerd door een installateur volgens de bijgevoegde montagea-anwijzing.
- Het doorstroom heetwaterapparaat moet in een vorstvrije ruimte worden geïnstalleerd.
- De mengkraan en de warmwaterbuis kunnen heet worden.
Houd kinderen uit de buurt.

Zo bedient u het doorstroom heetwaterapparaat:

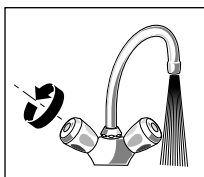
De warmwatertemperatuur kan op het elektronisch geregelde doorstroomtoestel traploos worden ingesteld.



- wastafel
- douche

Bij gebruik van een thermostaat-batterij voor hoge temperaturen of grote hoeveelheden water worden de volgende instellingen geadviseerd:

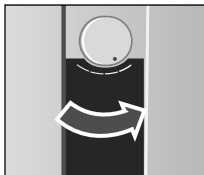
- vaat wassen
- schoonmaken



Warmwaterkraan openen

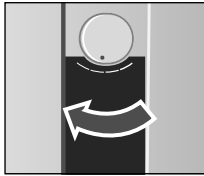
Het doorstroom heetwaterapparaat schakelt zichzelf in en verwarmt het water zodra de warmwaterkraan wordt geopend. Het apparaat schakelt zichzelf weer uit wanneer u de kraan sluit.

Watertemperatuur hoger maken:



Wanneer bij geheel geopende warmwaterkraan geen hogere temperatuur wordt bereikt, stroomt meer water dan het doorstroomtoestel op basis van zijn capaciteit kan verwarmen. In dit geval moet de warmwaterkraan iets worden dichtgedraaid.

Watertemperatuur lager maken:



SIEMENS

Instrukcja użytkowania

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Przed użyciem urządzenia proszę przeczytać dokładnie instrukcję użytkowania!

Pańskie nowe urządzenie

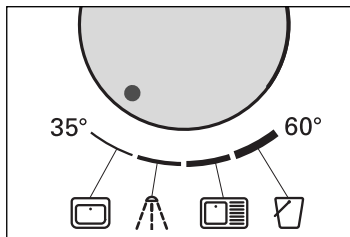
Regulowany elektronicznie przepływowy ogrzewacz wody podgrzewa wodę, kiedy przepływa ona przez urządzenie. Tylko w tym czasie zużywana jest energia elektryczna.

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- Instalacji i pierwszego uruchomienia może dokonać tylko specjalista zgodnie z instrukcją montażu, która należy do zakresu dostawy.
- Podgrzewacz przepływowy musi być zamontowany w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.
- Bateria mieszająca i rura ciepłej wody może być gorąca.
Chronić przed dziećmi.

Obsługa podgrzewacza przepływowego:

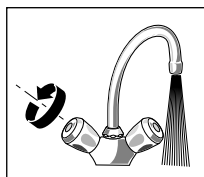
Przepływowy ogrzewacz wody umożliwi bezstopniową regulację temperatury wody.



- Umywalka
- Prysznic

W przypadku używania baterii termostatycznej, dla uzyskania wyższych temperatur lub przy większych ilościach zużywanej wody, zaleca się następujące ustawienia, np.:

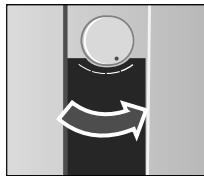
- Mycie naczyń
- Sprzątanie



Zawór ciepłej wody całkowicie otworzyć.

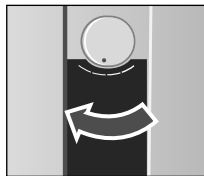
Podgrzewacz przepływowy włącza się automatycznie i podgrzewa wodę, jeżeli zawór ciepłej wody jest otwarty. Po zamknięciu zaworu ciepłej wody urządzenie samo się wyłącza.

Podwyższanie temperatury wody:



Jeśli przy maksymalnym odkręceniu kurka nie można uzyskać wyższej temperatury, oznacza to, że przez urządzenie przepływa więcej wody, niż ogrzewacz jest zdolny ogrzać. W tym przypadku należy zmniejszyć strumień wody.

Obniżanie temperatury wody:



SIEMENS

Правила пользования

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

Прежде чем начать пользоваться нагревателем, прочитайте, пожалуйста, внимательно данные правила пользования!

Ваш новый нагреватель

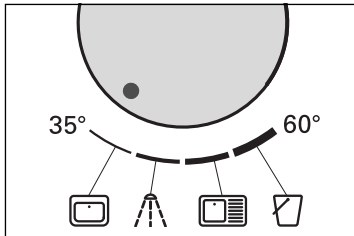
Данный электронагреватель с электронным терморегулятором предназначен для нагрева проточной воды. Нагреватель потребляет электроэнергию при пропускании через него воды.

⚠ Указания по технике безопасности

- Монтаж, подключение и ввод в эксплуатацию нагревателя должны быть проведены квалифицированным специалистом с учетом указаний имеющейся инструкции по монтажу.
- Проточный нагреватель должен быть смонтирован в отапливаемом помещении.
- Смеситель и труба горячей воды могут сильно нагреться.
Поэтому не подпускайте близко детей.

Как пользоваться нагревателем:

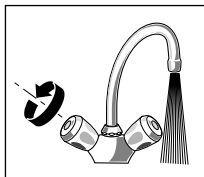
Электронагреватель с электронным терморегулятором позволяет устанавливать температуру горячей воды в следующих диапазонах:



- Для умывальника
- Для душа

При использовании электронагревателя для получения очень горячей воды или при большом расходе воды рекомендуются, например, следующие положения терморегулятора:

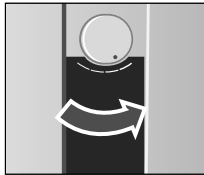
- Мытье посуды
- Уборка



Откройте кран горячей воды.

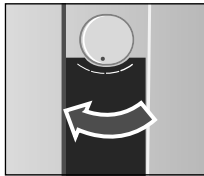
Проточный нагреватель включается и нагревает воду, как только открывается кран горячей воды. Он выключается, как только кран горячей воды закрывается.

Повышение температуры нагрева воды:



Если при полностью открытом кране горячей воды вода слабо нагревается, это значит, что мощности нагревателя недостаточно при таком высоком расходе воды. Нужно немного прикрыть кран горячей воды.

Понижение температуры нагрева воды:



SIEMENS

使用说明书

DE 12200 DE 30018
DE 18200 DE 30021
DE 21200 DE 30024
DE 24200

使用本机器以前，请务必阅读本说明书！

新机器要点

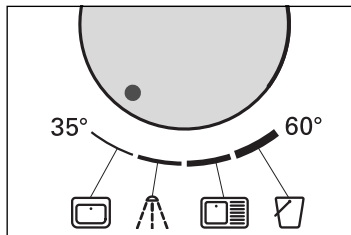
本电动直通式加热器，只在水流通过机身时才会进行加热。换言之，即在水流通过机器这段时间才会耗电。

⚠ 安全注意事项

- 本机器的安装与启动必须由专业人员进行，且必须依照附上的安装说明进行。
- 本直通式加热器必须安装在不会结霜的房间内。
- 混合水龙头和热水管会发热，勿让儿童靠近！

直通式加热器使用方法:

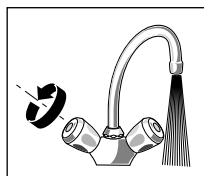
可直接在电动直通式加热器上，无段式地调设水温。



- 洗脸盆
- 淋浴

如果使用恒温式混合水龙头，或需要较高水温、较大水量时，我们建议您采用下列之设定方式:

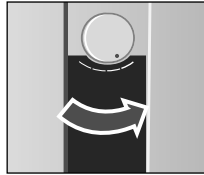
- 洗餐具
- 打扫卫生



热水龙头开到底

热水龙头旋开时，直通式加热器便自动打开并开始对水加热，水龙头关上时便会自动停止。

提高水温:



如果在热水龙头完全打开的情况下，流出之热水不够热，即代表流过直通式加热器之水量，超过了机器功率所能加热之水量。此时须稍微关紧热水龙头。

降低水温:

